



爱尔兰移民支持中心

就业、创业与教育：

科克市移民指南

Nasc：爱尔兰移民支持中心出版
本出版得到 Pobal 及移民融合部长办公室的支持

本文件的法语、波兰语、阿拉伯语、俄语及中文版本见 Nasc
网站：www.nascireland.org。

出版信息

由爱尔兰移民支持中心 Nasc 出版，地址：科克市玛丽街 35 号
所有信息保证截至 2008 年 3 月的正确性
版权所有 © Nasc 2008

特别鸣谢以下人员：

Emmet Murphy

Peter Szlovak

Redmond Jennings

Michael Lyons

Paul Dunbar

Fiona Finn

Nasc: 爱尔兰移民支持中心

Nasc 是一个位于爱尔兰科克市的非政府组织。该组织的目的是为科克地区的移民提供帮助。

Nasc 得名自爱尔兰语“Nasc”（意为“链接”），象征在科克市的移民和当地社区之间搭建沟通桥梁之意。Nasc 以平等、社会包容和人权为宗旨，致力于为社区创造一个社会大包容的环境。

Nasc 的使命是帮助移民，带动移民（无论个人还是集体）的自身发展，同时利用其各种经验促进政策的公平性、稳定性和透明性。

我们的工作分三大块：

1) 个人支持服务

- Nasc 可针对本手册内容提供一对一的咨询

2) 能力建设和社区发展

3) 政策和计划工作

就业、创业和教育项目属“政策和计划工作”板块。

本中心的工作时间为周一至周五，早上 9:00 到下午 5:30。每逢周末，Nasc 还为少数族裔及少数族裔团体提供办公空间，并在晚上开设相关课程。

Nasc, The Irish Immigrant Support Centre
Enterprise House
35 Mary Street
Cork

电话: + 353 21 431 7411

电子邮件: info@nascireland.org

网站: www.nascireland.org

性质为注册有限公司，担保号码为 335227

注册慈善号: CHY13752

导言

为了让科克市的移民快速融入当地社会，在就业、教育和鼓励创业方面为他们提供帮助是非常必要的。

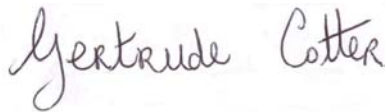
当人们初到某个城市时，总是会遇到诸多问题，如在哪里找工作，怎样找到合适的培训课程，如何开始创业等等。Nasc 出版本刊物的目的正在于为科克市的新移民提供更多相关信息。

本刊物是 Nasc 就业、创业和教育项目的组成部分，该项目已于 2007 年 4 月启动。移民融合部长办公室作为该项目的资助方，为帮助合法移民融入爱尔兰当地社会提供的更多资源。

本刊物只是 Nasc 今年将要采取的一系列举措中的一小部分。这些举措旨在进一步促进移民与当地社会的融和，使移民认识到就业、创业和教育的重要性。

希望本文提供的信息可以在事业开拓和个人潜力开发方面为科克市的新老移民提供帮助。同时也欢迎大家向本刊物提供各种建议或补充，丰富文件的内容。欢迎访问 Nasc 网站查看本文件，我们会做定期更新。

在此衷心感谢移民融合部长办公室对本项目的支持。



Nasc
理事
Gertrude Cotter

术语表

签证	所列国家的公民在进入某国/地区之前需获得签证。
居住戳记	居住戳记 1-4 赋予非欧洲经济区(non-EEA)国家/地区公民在许可证期限内并在许可证规定的条件下在爱尔兰居住的权利。
寻求庇护人士	寻求庇护人士是指为了寻求保护/庇护而进入某个国家/地区的人士。当司法部对某个人的申请进行调查时，此人则被视为寻求庇护者。
难民	难民是指由司法部授权保护并公告为难民的人士 ¹ 。
暂时居留	处于暂时居留状态的人士因某些原因被授予暂时居住在爱尔兰的许可，包括司法部据理判断为人道主义者的人士。
爱尔兰出生公民的父母	根据 2005 年一次性方案，对于在爱尔兰出生的公民，允许其父母其在爱尔兰逗留两年，但到 2007 年须根据某些条件重新申请为期三年的居住许可。
欧洲经济区国家公民	欧洲经济区国家公民是指来自欧洲经济区国家/地区的公民。欧洲经济区包括欧盟成员国以及冰岛、列支敦士登、挪威和瑞士等国家/地区。
非欧洲经济区国家配偶/经济上依赖某个爱尔兰公民的人士	如非欧洲经济区国家公民与爱尔兰公民结婚或经济上依赖某个爱尔兰公民，司法部可批准其在爱尔兰居留。
非欧洲经济区国家配偶/经济上依赖某个欧盟国家公民的人士	如非欧洲经济区国家公民与欧盟国家公民结婚或经济上依赖某个欧盟国家公民，司法部可批准其在爱尔兰居留。
长期居住	如非欧洲经济区国家公民在获得就业许可的基础上已在爱尔兰合法居留了共 60 个月，司法部可将其在爱尔兰的居留权延长五年。

¹ 不满足难民定义但无法返回其原籍国的寻求庇护者可被授予次要保护。其在就业/受雇或创业时享有与难民同等的权利。关于此点，若此本文件提及难民，则意指享有次要保护的人士。

目录

出版信息.....	ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.
NASC: 爱尔兰移民支持中心	3
导言.....	ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.
术语表.....	ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.
就业.....	ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.
就业的权利	ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.
欧洲经济区国家公民.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
难民.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
颁发有戳记 4 的移民.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
寻求庇护者.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
留学生.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
非欧洲经济区国家公民的就业许可.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
在爱尔兰工作需要什么?	ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.
PPS 号码.....	2
其他税务信息.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
为求职者提供免费支持	ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.
FÁS.....	3
科克市地方就业服务 (LES)	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
失业者援助中心 (CCTU)	6
求职.....	ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.
提供求职招聘信息的机构和国家级报纸.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
求职招聘网站.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
科克市私人招聘机构.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
应聘工作.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
受管制的职业.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
其他国家的资格证明.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
就业的权益	ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.
最低工资.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
工作时间.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
2007 多语种就业保障指南.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
有关就业保障的刊物.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
就业保障的执行.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
贸易协会.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>

公民信息理事会.....	28
创业.....	ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.
创业的权利.....	ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.
欧洲经济区国家公民.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
难民.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
享有相同创业权利的其他群体.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
寻求庇护者.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
非欧洲经济区国家公民的创业许可.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
爱尔兰自主创业情况.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
创业援助机构.....	ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.
创业板.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
平等创业组织 - 鼓励爱尔兰少数民族创业.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
小型企业协会 (SFA).....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
爱尔兰中小型企业协会.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
科克市商会.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
爱尔兰创业组织.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
爱尔兰企业和雇主同盟 (IBEC).....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
在线创业援助.....	ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.
创业资金筹措.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
与创业相关的有用链接.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
教育.....	ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.
受教育的权利.....	ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.
欧洲经济区国家公民.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
难民.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
持有戳记 4 的移民.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
工作许可持有人的经济依赖者.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
寻求庇护者.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
非欧洲经济区国家公民留留学签证 (戳记 2).....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
爱尔兰教育体系.....	ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.
文凭颁证机构.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
课程信息.....	ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.
科克市继续教育情况.....	ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.
概述.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
VEC 继续教育院校.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
FÁS 培训.....	41
科克市颁发继续教育文凭的半国有机构.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
第三级课程.....	ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.
学术奖项.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
科克理工学院(CIT).....	44
科克大学 (UCC).....	47

独立学院.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
欧盟/非欧盟国家的申请者：第三级教育学院学费	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
经济援助、奖学金和基金	ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.
留学生维护基金.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
奖学金.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
帮助移民获得教育权利的方案.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
英语课程	ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.
社区教育.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
成人扫盲基础课程.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
教育援助机构.....	ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.
科克市/西科克成人指导服务.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
爱尔兰留学生委员会.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
相关机构的有用链接.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>

就业

就业的权利

欧洲经济区国家公民

来自欧洲经济区国家（包括瑞士）的公民享有在爱尔兰工作的权利²。

难民

难民与爱尔兰公民享有相同的工作权利。

颁发有戳记 4 的移民

颁发有戳记 4 的移民享有在爱尔兰工作的权利，包括：

- 处于暂时居留状态的人士
- 爱尔兰公民的父母
- 非欧洲经济区国家公民的配偶和经济上依赖某个爱尔兰公民的子女
- 非欧洲经济区国家公民的配偶和经济上依赖于某个受雇或自雇的欧洲经济区国家公民的子女
- 享有长期居住资格的人

寻求庇护者

寻求庇护者在爱尔兰不享有工作的权利。

留学生

虽非欧洲经济区国家的公民但持有留留学签证的人士允许在爱尔兰从事兼职工作，前提是他们参加的是全日制课程，且学习时间已超过一年并拥有经移民局认可的学历³。在暑假期间，他们可从事全职工作。爱尔兰的研究生有权参加工作，前提是该工作是其课程的组成部分。

非欧洲经济区国家公民就业许可

如果您来自非欧洲经济区（EEA）国家或瑞士，若要在爱尔兰参加工作，需要先取得就业许可。

目前有四种就业许可：绿卡许可、工作许可、配偶/子女许可及公司内部员工派遣许可。雇主和雇员均需向贸易和创业部申请就业许可，前提是该工作有效且得到雇主的同意。

² 欧洲经济区包括欧盟国家成员及爱尔兰、列支敦士登和挪威。

³ 有关留学签证的详情，请参见“教育”一节。

绿卡许可：大多数年薪在 6 万欧元以上和某些 3 万~6 万欧元之间的工种可申请绿卡许可。**工作许可：**年薪在 3 万欧元以上和极少数年薪 3 万欧元以下的工种可申请工作许可。**配偶/子女许可：**在爱尔兰合法居住的许可持有人的配偶/子女可申请。在申请工作许可之前须进行劳动力市场测试（持有绿卡或配偶/子女许可的人士可免）。也就是说，须将申请的空缺职位在爱尔兰当地或整个欧盟范围内刊登广告，将优先权给予欧洲经济区国家的公民。

有关这些类别的完整详情，请与负责处理就业许可申请的创业贸易和就业部联系。

- 都柏林阿德莱德街 65a 戴维特大厦创业贸易和就业部就业许可办公室
当地服务电话：1890 201 616（就业许可服务中心）
电话： (01) 631 3333 or (01) 631 3308
传真： (01) 631 3268
网站： www.entemp.ie/labour/workpermits/
电子邮件： employmentpermits@entemp.ie

在爱尔兰工作需要什么？

PPS 号码

在爱尔兰工作您需要获得一个 PPS（个人公共服务）号码。该号码将是您在爱尔兰的身份识别号码，用于纳税目的。在受雇之后，您须将您的 PPS 号码提供给您的新雇主，之后雇主会告知税务办公室您已开始工作。

您须亲自到当地社会福利办公室申请 PPS 号码。

- 科克市汉诺威码头（Hanover Quay）社会福利办公室
电话： (021) 427 0055
网站： www.Welfare.ie

社会福利办公室在以下科克郡管辖市镇设有分支：Bandon、Clonakilty、Kinsale、Midleton、Youghal、Cobh、Mallow、Macroom、Fermoy、Bantry、Castletownbere、Dunmanway 和 Skibereen。

如果您来自**欧洲经济区**（或瑞士），您需要带上您的当前有效护照/身份证**连同**在欧洲经济区（或瑞士）的出生证明、就业证明、居住证、纳税证、教育文凭**以及**在爱尔兰的居住证明（如家庭开支单/租约）⁴。如果您非欧洲经济区国家居民，也需要上述证明文件（在您的国家出具）。除护照之外，您可也提供司法部注册证（Garda 国家移民局颁发的注册卡）。

⁴最好在受雇后尽快提交纳税单，避免或减少紧急扣税而征收的更高税率。但只要您的税率和抵税金额确立之后，之前多付的税金会全额返还。

收到 PPS 号码之后，您须将此号码提供给您的雇主，并马上填写 12A 纳税单并交给税务办公室。之后，税务办公室会将可抵免税款证明发送给您和您的雇主，上面详细写明了应从您的薪水扣除的税金⁵。

更多信息，请参见 www.welfare.ie/topics/ppsn/apply.html 或致电 1890 66 22 44（当地服务电话）与社会与家庭事务部联系。

其他税务信息

在爱尔兰，任何有经济收入的人均应根据其收入缴纳个人所得税。在按收入来源查征苛税（PAYE）制度下，雇主会将您应缴纳的税金从您的工资里扣除，付给爱尔兰税务专员。个人所得税按标准起征点 20% 计算，如果您的收入高于起征点，税率为 41%。起征点标准在纳税证件上有说明。每年会根据您的收入确定您纳税的税率，按照您受领工资的频率缴纳（通常为周薪或月薪）。

根据个人的情况，您有权获得更多可抵免税款。您需申请尽可能多的可抵免税款，提供您已婚、租房或缴交垃圾分类处理费用的单据。这些单据可作抵免税款之用，从而减少从您的总收入中所扣除的税金的金额。在每个纳税年末，雇主须给您一份 P60 表单，上面详细列明了在这一年中您的收入、您所支付的税金及雇主扣除的社会保险金（PRSI）。

在您与某个组织结束雇佣关系时，雇主会给您一张 P45 表单。P45 表单会详细列明在受雇期内您的收入、缴纳的税金和社会保险金额（PRSI）。它是您在非受雇期间领取退税、社会福利的重要凭证。您需将 P45 表单交与您的下一位雇主，避免紧急税引起的高税率损失。

有关税务的更多信息，请访问当地税务办公室。

- 科克市沙利文码头（Sullivan's Quay）政府大楼地方办公室之税务专员办公室。
电话： (021) 432 5000
网站： www.revenue.ie
电子邮件： swregoffice@revenue.ie

为求职者提供免费支持

FÁS

www.FÁS.ie / info@FÁS.ie

⁵ 建议您在受雇后尽快提交 12A 纳税单，以避免或减少紧急税扣除的高额税率。不过，您的税率和税务信用记录一经确立，所扣除的超出部分的税额即予以退还。

FÁS 是国家就业培训机构，负责就业培训计划的操作，在求职者和雇主之间搭建桥梁，同时为各行业提供建设性意见，并为社区创业提供支持。

任何人均可使用其提供的自助式触摸屏、招聘信息公告板、报纸和网站 www.FÁS.ie 来寻找工作。通过您在当地 FÁS 办公室登记和网上注册，您还可享受以下免费帮助：

- 电话和传真，方便与招聘方就当前空缺职位进行联络。也可免费使用电脑，以供您输入并上传您的简历。
- 您可将简历发布到网上，以供潜在雇主垂询。
- FÁS（全日制和半工读）课程、残障人士培训、实习机会和在线培训（FÁS 网络教育）
- 为有意申请全日制 FÁS 课程的人士提供一对一的指导、职业指导及相关培训机会，包括由其他组织提供的培训⁶。

更多信息，请与当地 FÁS 办公室联系：

- 科克市沙利文码头（Sullivan's Quay）FÁS 就业服务办公室
电话：(021) 4856200
- 科克市山顿街（Shandon Street）30/31 号 FÁS 中心
电话：(021) 4946162
- 科克市 Bishopstown 罗沙大街（Rossa Avenue）FÁS 培训中心
电话：(021) 4856200
- 科克市马洛区（Mallow）主街（Main Street）103-104 号 FÁS 就业服务办公室
电话：(022) 21900
- 科克市班西区（Bantry）巴瑞克街（Barrack Street）FÁS 就业服务办公室
电话：(027) 50464

此外，每月会在以下科克郡市镇开设两次 FÁS 培训早课：Ballincollig、Bandon、Carrigaline、Carrigtwohill、Clonakilty、Cobh、Kinsale、Macroom、Midleton、Passage West、Youghal、Dunmanway、Castletownbere、Skibereen、Charleville、Fermoy、Mitchelstown 和 Newmarket。具体日期和地点，请与上述 FÁS 办公室联系。

科克市地方就业服务（LES）

www.ccles.ie / info@ccles.ie

⁶ 他们还提供有关残障支持和就业计划的信息。

科克市地方就业服务在全市范围内为求职者提供各种帮助。该服务的建立旨在为求职、教育或培训方面遇到特殊困难的人群提供帮助。

科克市地方就业服务每逢周一到周五（上午 9:30~12:30；下午 2:00~4:30）提供以下服务：

- 一对一的会面，包括帮助、指导、简历制作、工作申请单的填写、面试准备、办公设备/影印机的使用等
- 就业信息，包括雇主联系信息及每天报纸刊登、网络上或 FÁS 登记的招聘信息
- 培训机会和教育信息，包括 FÁS 或其他组织提供的培训课程及各类成人教育机会，如第三级职业培训机会计划（VTOS）。⁷
- 经济资助信息
- 科克市地方就业服务提供的课程

科克市各地均有地方就业服务的办事处：

- 黑泽/格棱：科克市黑泽区威廉欧布瑞恩街（Gt. William O’Brien Street, Blackpool, Cork.）
电话： (021) 4506266
- 市中心：科克市沙利文码头政府大楼（Government Buildings, Sullivan’s Quay, Cork.）
电话： (021) 4856437
- 丘奇菲尔德县/法朗瑞/瓜朗那布雷赫尔县：科克市瓜朗那布雷赫尔县诺克菲尔大街 Parochial 大厅（Parochial Hall, Knockfree Avenue, Gurrabraher, Cork.）
电话： (021) 4211048
- 霍利西尔/诺克那希尼县：科克市霍利西尔县霍利西尔购物中心（Hollyhill Shopping Centre, Hollyhill, Cork.）
电话： (021) 4211050
- 马洪县：科克市马洪县 de Rennes 大街马洪社区中心（Mahon Community Centre, Avenue de Rennes, Mahon, Cork.）
电话： (021) 4975883
- 梅菲尔德县：科克市梅菲尔德县埃欧纳街 4 号 1 单元（Unit 1, 4 Iona Road, Mayfield, Cork.）

⁷ 参见“教育”一节

电话： (021) 4553956

- 透格黑尔县：科克市透格黑尔县绿林大厦 2 单元 (Unit 2, Greenwood Estate, Togher, Cork.)

电话： (021) 4320428

科克市合作服务

如果您是非爱尔兰国籍的合法居民，移民就业计划可以帮助你。该计划于 2008 年 3 月开始实施，目的是为求职的移民提供一对一的帮助。

- 科克市马洛街迷尔菲尔德桑宾工业大厦科克市 (Cork City Partnership Ltd, Sunbeam Industrial Estate, Millfield, Mallow Road, Cork.)
电话： (021) 4302310
电子邮件： susanlong@ccles.ie

失业者援助中心 (CCUT)

科克贸易联盟理事会赞助了一个为求职者提供就业培训和支持的俱乐部。培训主题覆盖从健康和安全的面试技巧等内容，培训时间为期三个星期。

- 科克市北主街 13 号失业者援助中心 (Centre for the Unemployed, 13 North Main St., Cork)
电话： (021) 4275498
传真： (021) 4275498
电子邮件： cork@congresscentres.net

Nasc

Nasc 将于 2008 年夏天启动一个面向所有移民的求职者俱乐部。

求职

提供求职招聘信息的机构和国家级报纸

以下为刊登招聘广告的大众报刊：

- 《Echo 晚报》（周一至周六每天下午发行）
- 《爱尔兰检查报》（每周五发行）
- 《爱尔兰独立报》（每周四发行）
- 《爱尔兰时代周刊》（每周五发行）

- 《星期日商业邮报》（每周日发行）
- 《星期日独立报》（每周日发行）

求职招聘网站

www.activelink.ie	www.acr.ie
www.airportjobs.ie	www.bestjobs.ie
www.callcentrejobs.ie	www.careers-guide.com/cork/
www.careerjet.ie	www.employireland.com
www.evolvingrecruitment.com	www.FÁS.ie
www.hays.ie	www.irelandhiring.ie
www.irishjobs.ie	www.jobfinder.ie
www.jobs.ie	www.jobsnation.net
www.jobssearch.ie	www.jobsireland.com
www.languagejobs.ie	www.legaljobs.ie
www.loadzajobs.ie	www.monster.ie
www.nicemove.ie	www.nixers.com
www.recruitireland.ie	www.retailjobs.ie
www.teachingjobs.ie	www.topjobs.ie
www.ucc.ie/careers/vacancies.php	

科克市私人招聘机构

请注意，通过私人招聘机构找工作属例外情形，招聘机构须向您收取费用。

招聘机构名称	网站/电子邮件	联系方式	工种/所属行业
Adecco Cork	www.adecco.ie	地址: 34 Grand Parade Cork City Ireland 电话: (021) 427 3830 传真: (021) 427 3833	酒店/餐饮 多语言服务 工业 商业 技术/工程
Berkley Recruitment	www.berkley.ie info@berkley.ie	地址: Mill House Carrigrohane Cork 电话: (021) 428 9600 传真: (021) 428 9601	制药 IT 销售/营销
Bond Personnel Group	www.bond-personnel.com	地址: 3rd Floor VHI House 70 South Mall Cork 电话: (021) 425 1776	电信服务 信息技术 技术/工程 电视服务 商业 金融 酒店/餐饮 多语言服务

Brightwater	<p>www.brightwater.ie cork@brightwater.ie</p>	<p>地址: 49 South Mall Cork 电话: (021) 422 1000 传真: (021) 422 4001</p>	<p>会计 银行 工程 IT 法律 税务 保险 制药 销售 工程</p>
Brunel (Division of Premier Recruitment)	<p>www.brunel.ie cork@brunel.ie</p>	<p>地址: 6 Lapps Quay Cork 电话: (021) 230 0302 传真: (021) 230 0303</p>	<p>工程</p>
C&M Recruitment	<p>Via IrishJobs.ie</p>	<p>地址: 1st Floor 32 Oliver Plunkett St Cork 电话: (021) 480 5989 传真: (021) 480 2591</p>	<p>共享服务 技术/工程 服务中心/分享服务 商业/零售 人力资源 金融 工业/商贸</p>

Career Wise Recruitment	www.CareerWise.ie	<p>地址: CareerWise, EastGate Village EastGate Little Island Co. Cork</p> <p>电话: (021) 429 7538 传真: (021) 429 7510</p>	<p>会计 建筑 银行 管理/商业 制造业/工程 IT/技术 人力资源 科学/制药 其他行业</p>
Collins McNicholas	<p>www.collinsmcnicholas.ie jobs@cork.cmcn.ie</p>	<p>地址: SIAC House, Ballycurreen Cross, Airport Road, Cork.</p> <p>电话: (021) 480 9118 传真: (021) 432 0675</p>	<p>IT 技术工程 销售/营销 金融/会计 行政/文员 其他行业</p>
Cork Recruitment	<p>www.corkrecruitment.com info@corkrecruitment.com</p>	<p>地址: 29 South Terrace, Cork.</p> <p>电话: (021) 496 6658 传真: (021) 431 7875</p>	<p>会计 行政 办公室人员 销售/营销 仓储 临时工 零售管理</p>

CPL	<p>www.cpl.ie info@cork.cpl.ie</p>	<p>地址: 5th Floor, VHI House, 70 South Mall, Co. Cork. 电话: (021) 494 4860</p>	<p>IT 多语言服务 科学 工程 销售</p>
CSA Personnel	<p>www.csapersonnel.com Info@CSAPersonnel.com</p>	<p>地址: 65 Patrick Street, Cork 电话: (021) 4275 155 传真: (021) 4275 158</p>	<p>看护 (临时工) 秘书 (临时工)</p>
Driver & Labour Recruit Ltd.	<p>www.driverandlabouremployment.ie inf@driverandlabouremployment.ie</p>	<p>地 址 : 70A Penrose Wharf, Penrose Quay, Cork. 电话: (021) 4505916 传真: (021) 4506182</p>	<p>司机 劳工 会计 行政 接待</p>
Executive Connections	<p>www.executive-connections.ie cork@executive-connections.ie</p>	<p>地 址 : Plunkett Chambers, 21 – 23 Oliver Plunkett Street, Cork 电话: (021) 4802504</p>	<p>金融/会计 行政 IT 销售/营销</p>

Expect Recruitment	<p>www.expect.ie info@expect.ie</p>	<p>地址: Expect Recruitment Ltd. Glenvale Coolatooder Ballinhassig County Cork 电话: 1890 397328</p>	<p>多语言服务 酒店/餐饮 会计 销售 金融 行政</p>
FÁStnet Recruitment	<p>www.FÁStnet-recruitment.com jobs@FÁStnetrecruitment.com</p>	<p>地址: Eastgate Village Eastgate Business Park Little Island Cork Ireland 电话: (021) 4509200 传真: (021) 4509095</p>	<p>金融/会计 制造业 销售/营销 制药 工程</p>
FRS Recruitment	<p>www.frsrecruitment.com nwillis@frscork.ie</p>	<p>地址: FRS Recruitment, Office 3, First Floor, Watersedge, Midleton, Co. Cork 电话: (021) 4634732 传真: (021) 4634748</p>	<p>会计 销售/营销 制药 食品生产 制造业 材料 IT 行政</p>

Future Focus	www.FutureFocus.ie info@futurefocus.ie	地址: 1 Dún Laoi, Union Quay, Cork 电话: (021) 4311872 传真: (021) 4311874	酒店/餐饮
GMB Executive Search and Selection Ltd.	www.gmb.ie info@gmb.ie	地址: NSC Campus Mahon Cork 电话: (021) 4346900 传真: (021) 4346899	高层/中层管理
Green Horizons	www.greenhorizons.ie	地址: 31 Fernlea, Kilnagleary, Carrigaline, Co. Cork 电话: (021) 4373648 传真: (021) 4373648	勤工俭学 实习
Hays Accountancy & Finance	www.hays.ie cork.accountancy@hays.ie	地址: Trinity House 3-4 South Mall Cork 电话: (021) 4251020 传真: (021) 4251033	会计 金融

<p>Hays Construction & Property</p>	<p>www.hays.ie cork.cp@hays.ie</p>	<p>地址: Trinity House 3-4 South Mall Cork 电话: (021) 4251688 传真: (021) 4251033</p>	<p>建筑 房地产</p>
<p>Hays Office Support</p>	<p>www.hays.ie cork.officesupport@hays.ie</p>	<p>地址: Trinity House 3-4 South Mall Cork 电话: (021) 4251120 传真: (021) 4251033</p>	<p>办公室人员</p>
<p>Helen Kearney & Associates</p>	<p>www.hka.ie jobs@hka.ie</p>	<p>地址: Plunkett Chambers, 21/23 Oliver Plunkett St. Cork. 电话: (021) 4374745 传真: (021) 4834453</p>	<p>技术 科学</p>

<p>ICDS</p>	<p>www.icds.ie/recruit info-cork@icds.ie</p>	<p>地址: ICDS Cork, Euro Business Park, Little Island, Cork 电话: (021) 4296070 传真: (021) 4297822</p>	<p>建筑 工程 IT 制药 金融 销售/营销 制造/物流 办公室人员</p>
<p>IRE Recruitment</p>	<p>www.ireservices.ie info@ireservices.ie</p>	<p>地址: Unit 6, Kilnap Business & Technology Park Old Malloy Road, Cork 电话: (021) 467 0600 传真: (021) 467 0615</p>	<p>酒店/餐饮 服务中心 操作员 仓储 司机 IT/工程 文员/出纳 人力资源 清洁 零售</p>
<p>Job Options Bureau</p>	<p>www.joboptionsbureau.ie info@joboptionsbureau.ie</p>	<p>地址: Tourist House 40/41 Grand Parade Cork 电话: (021) 427 5369 传真: (021) 427 2829</p>	<p>家政 儿童看护/勤工俭学 护理 管家</p>

<p>Kelly Resources</p>	<p>www.kellyscientific.ie kscork@kellyservices.ie</p>	<p>地址： Kelly Scientific Resources - Cork Carbery House 67-69 South Mall Cork 电话： (021) 4905406 传真： (021) 4274736</p>	<p>制药 多语言服务 食品加工 科学行业 服务中心 会计 生产 仓储 法务秘书</p>
<p>La Crème, Cork (Division of Premier Recruitment)</p>	<p>www.lacreme.ie cork@lacreme.ie</p>	<p>地址： 6 Lapps Quay Cork City 电话： (021) 2300301 传真： (021) 2300303</p>	<p>办公室支持人员 行政 客服 销售支持人员</p>
<p>MCR Building Services Ltd.</p>	<p>Via RecruitIreland.com</p>	<p>地址： Penrose Wharf, Cork 电话： (021) 4910122 传真： 0818 411019</p>	<p>建筑</p>

Manpower	<p>www.manpower.ie cork@manpower.ie</p>	<p>地址: Carbery House 67-69 South Mall Cork</p> <p>电话: (021) 427 9733 传真: (021) 427 9735</p>	<p>IT 服务中心 销售 营销 科学 工程 临时工 办公室人员 会计</p>
Network Consultants	<p>www.network-personnel.ie networkc@indigo.ie</p>	<p>地址: 46/47 South Mall, Cork</p> <p>电话: (021) 4276551 传真: (021) 4274757</p>	<p>商业 建筑</p>
Noel Recruitment	<p>www.noel.ie frontdesk@cork.noelrecruit.ie</p>	<p>地址: 2nd Floor, 6 Princes Street, Cork City.</p> <p>电话: (021) 4222179 传真: (021) 4222180</p>	<p>仓储/物流 酒店/餐饮 办公室人员/金融服务 保险 金融/银行 电子集成</p>
O'Malley & Associates	<p>www.omalley-intersearch.com</p>	<p>地址: 3 South Bank Crosses Green Cork</p>	<p>猎头公司</p>

<p>O'Neill & Brennan Ltd.</p>	<p>www.oneilandbrennan.com cork@oneilandbrennan.com</p>	<p>地址：Euro Business Park Little Island Co. Cork 电话：(021) 435 5520 传真：(021) 435 5518</p>	<p>建筑 技术</p>
<p>Premier Recruitment</p>	<p>www.premier.ie cork@premierjobs.ie</p>	<p>地址：6 Lapps Quay, Cork City 电话：(021) 2300300 传真：(021) 2300303</p>	<p>商业/工业 金融 法律</p>
<p>Rainbow Recruitment</p>	<p>www.rainbowrecruitment.com ray@rainbowrecruitment.com</p>	<p>地址：Tramway Terrace Douglas East Cork 电话：(021) 4366178 传真：(021) 4366192</p>	<p>酒店/餐饮 行政 建筑 工程 制药 运输 金融 法律 零售 服务中心 销售/营销 人力资源</p>

Richard Lynch Consulting	www.rlconsult.com richard@rlconsult.com	地址: Woodford Mews, Raheen Cross, Kildinan, Co. Cork. 电话: (025) 40022 传真: (021) 4880577	酒店管理
Richmond Recruitment	www.richmond.ie corkjobs@richmond.ie	地址: The Stables, Alfred Street, Cork. 电话: (021) 450 0355 传真: (021) 450 0055	金融/会计 吧员 商业 建筑 工程 食品/制药 健康/安全 酒店/餐饮 IT 保险 法律 销售/营销
RT Consulting	www.rtconsultingltd.com	地址: 17 North City Link Road, Cork 电话: (021) 4500275	接待

<p>Sigmar</p>	<p>www.sigmarrecruitment.com cork@sigmar.ie</p>	<p>地址： 33 South Bank Crosses, Green, Cork 电话： (021) 4315770 传真： (021) 4316407</p>	<p>金融/会计 人力资源 销售/营销 法律 保险 技术 IT 办公室人员</p>
<p>Technostaff Recruitment</p>	<p>www.technostaff.ie jobs@technostaff.ie</p>	<p>地址： 14 Union Quay Cork 电话： (021) 431 2777</p>	<p>工程 制造 电子 计算机/IT</p>

<p>T.R.I.L. Recruitment</p>	<p>www.tril.ie cork@tril.ie</p>	<p>地址: TRIL Cork, 2nd Floor, 24/25 South Mall, Cork. 电话: (021) 4251452 传真: (021) 4251464</p>	<p>会计/金融 建筑 服务中心 酒店/餐饮 IT 工程 制造 销售/营销 秘书 安全 医疗 科学</p>
<p>Verkom (Division of Premier Recruitment)</p>	<p>www.verkom.ie ehayes@verkom.ie</p>	<p>地址: 6 Lapps Quay, Cork 电话: (021) 2300333 传真: (021) 2300303</p>	<p>软件</p>

求职

在爱尔兰求职时，应聘者应提交一份最新简历（CV）及一封自荐信。

自荐信

自荐信的作用是向招聘方介绍您自己，并让其知道您可以胜任这份工作，值得雇佣。自荐信应简明扼要地对您自己的简历进行总结，内容不应太过冗长或全为自传性质的信息。

自荐信的重点应集中在招聘方的特殊需求和招聘标准上，并对您为何应聘该公司的工作及为什么您的技能和兴趣符合他们的要求等事项进行阐述。

招聘方会从自荐信出发评估您的交流技巧。因此，自荐信的内容应结构清晰、思路透彻，且应以英语撰写，并用电脑打印出来。

简历

简历的作用是向招聘方陈述您的技能、经验和兴趣爱好，目的是让招聘方邀请您面试。因此，需多花大量时间和精力制作一份优秀的简历，以获得面试机会。简历的制作过程也可当作是在为面试做准备。

一份完整的简历应包括以下重要信息：

- **个人状况：**您的全名、联系地址、联系电话和邮件地址。您也可以将您的婚姻状况和出生日期写上，但不作强制性要求。
- **教育背景：**从最近的受教育信息开始，并列岀所学课程、院校名称、学习起止时间及毕业情况。
- **工作经验：**从最近的工作开始，列出您做过的所有全兼职工作（无论是否有工作报酬）。写明雇佣的起止时间和机构名称。重点陈述您的工作职责和工作成绩。
- **兴趣/爱好：**即您最喜欢的消遣和爱好、在俱乐部或活动中担任的角色/职业等，强调您学到的特殊技能或获得的奖项等。
- **引荐人：**提供两位同意代表您与招聘方谈话的证明人的详细联系信息。您的引荐人应熟悉您的技能和能力，且容易取得联系。

需注意的是，其中一个证明人应是您先前工作单位的人员，最好是您的上司或经理。招聘方还可以要求您提交一封介绍信或其他证明材料，如可证明您的资格、培训和获奖情况等材料等。这些材料均应为英文材料。

简历内容最多不应超过两页 A4 纸，应尽量简洁、清晰，并应用英文制成。所用纸张应为白色的 A4 纸。简历的内容标题应为粗体，方便招聘人员浏览。应多使用简短的句子，避免大段大段的冗长。每句应以动词开始，如 **established**、**developed** 或 **created**，避免 “I” 开头的句子。此外，还可根据各个职位的特殊要求适当修改简历。如果简历有两页内容，应装订在一起，但不要使用胶水。

有关简历或自荐信撰写的在线指导

爱尔兰许多网站都提供有关面试技巧、简历/自荐信制作以及应聘表格填写的内容和一些非常有用的建议。

- www.GradIreland.com 为爱尔兰的求职者提供了最全面的资源，包括某些特殊行业的信息⁸
- CIT 的职业和辅导网站 www.careersandcounselling.com
- UCC 的职业网站 www.ucc.ie/careers
- Trinity 大学都柏林职业网站 www.tcd.ie/Careers

受管制职业

在爱尔兰，某些职业具有自律性。也就是说，在从事此职业时，您必须符合相关职业机构的要求。这类职业包括教师、律师、会计、工程师、医生和物理治疗师等。如需寻找合适的工作单位或获得更多信息，请点击“职业认可体系”（Professional Recognition System）网站链接：www.qualificationsrecognition.ie。

其他国家的资格证明

如果您持有的资格证明是在他国颁发的，您需咨询爱尔兰国家资格证书颁发机构（NQAI），以查明您的资格证书在爱尔兰是否获认可。如果答案是肯定的，NQAI 会给您颁发一个证书，证明您持有同等爱尔兰资格。

- 地址：都柏林杰维斯街杰维斯大厦 5 层爱尔兰国家资格证书颁发机构（5th Floor Jervis House, Jervis Street, Dublin）
电话： (01) 8871500
传真： (01) 8871595
电子邮件： info@nqai.ie

爱尔兰国家资格证书颁发机构的网站（<http://www.qualificationsrecognition.ie>）提供了更多资格证书认可信息，包括英文、拉脱维亚文、波兰文、立陶宛文和俄文版本

⁸ 其中包括在特定行业（新闻和传媒、酒店和旅游、心理学、建筑、金融、计算机和 IT、教学和教育、语言服务、工程、社会服务、法律、科学和工作经历）的指南。这些信息可从 www.GradIreland.com 下载。

的宣传内容。此外，有关可比较性的一系列信息也已以多国语言出版，包括波兰语、立陶宛语、德语和英语，见“国际资格证书数据库”网站 www.qualificationsrecognition.ie。

如果您想让自己的资格证书在爱尔兰得到认可，须提交以下资料：

- 资格证书原件影印件及英文译件
- 各科目成绩单和科目列表的影印件及英文译件

就业保障

最低工资

截至 2007 年 7 月 1 日：

- 所有有工作经验的成年工作者有权享有 8.65 欧元/小时的最低工资。有工作经验的成年工作者是指在年满 18 岁以后有过两年工作经验的任何受雇人员⁹。

《爱尔兰国家最低工资法》（National Minimum Wage Act）适用于除以下情况之外的所有受雇人员：

- 《爱尔兰国家最低工资法》适用于除雇主的近亲¹⁰或处于受训（如学徒，但不包括美发学徒）状态的雇员之外的所有全职、兼职、临时工作和零散工作人员

更多信息，请访问创业贸易及就业部的网站：

www.entemp.ie/employment/rights/Minwage2007.htm。

请注意，某些行业实施特殊协议，称之为“注册就业协议（REA）”和“就业管制规则（ERO）”或集体协议¹¹。这些协议为各工种提供了更高的最低工资，同时还对不受法令限制的加班工资做了规定

更多信息，请点击以下链接：

<http://www.citizensinformation.ie/categories/employment/employment-rights-and-conditions/industrial-relations-and-trade-unions/employment-regulation-orders-and-registered-employment-agreements>

⁹ 注意：

- 年龄未满 18 岁的雇员可享受 6.06 欧元/小时的报酬
- 在年满 18 岁以后的第一年受雇期间，可享受 6.92 欧元/小时的报酬
- 在年满 18 岁以后的第二年受雇期间，可享受 7.79 欧元/小时的报酬

¹⁰ 近亲包括父母、儿女和兄弟姐妹。

¹¹ 就业管制规则（Employment Regulation Order）为雇员代表（通常为工会）和在劳资争议法庭注册的雇主之间签订的集体性协议。

工作时间

每周平均工作时间最长为 48 小时。一般来说，一个工作周是在四个月的基础上平均而得，但有时也可根据情况以 6~12 个月的周期平均计算。

雇员在工作 4.5 小时之后可休息 15 分钟，再总共工作 6 个小时之后可再休息 15 分钟。

雇员的假期按照已工作时数的 8% 比率计算¹²。多数雇员每年可享受 4 个星期的假期

全职雇员可即时享受公共节假日，而兼职雇员必须在公共节假日前 5 个星期内工作满 40 小时方满足休假条件。

如果公共节假日是正常工作日，您可在节假日当天带薪休假，或在自节假日起一个月内带薪休假一天，或在年假时多休一天，或者也可以接受多一天的薪水而不休假。如果公共节假日恰好是您不用工作的日子，您有权享受您周薪五分之一的薪水作为节假日工资。

公共节假日如下：元旦、圣帕特里克节（3 月 17 日）、复活节星期一、五月的第一个星期一、六月的第一个星期一、八月的第一个星期一、十月的最后星期一、圣诞节（12 月 25 号）和圣司提反节（St. Stephen's Day, 12 月 26 日）。

在终止雇佣前，雇员和雇主均应提前 13 个星期通知对方。雇员至少须提前一个星期通知雇员，而雇主发给雇员的终止雇佣通知可视雇员的服务期长短而定。双方可约定更长期限的通知，也可放弃被通知的权利。

2007 多语种就业保障指南

创业贸易与就业部（就业保障部门）已出版有关就业保障的多语种宣传册，见网站：www.entemp.ie/employment/rights/

中文版本	捷克文版本	匈牙利文版本
拉脱维亚文版本	立陶宛文版本	波兰语版本
葡萄牙文版本	罗马尼亚语版本	俄语版本

有关就业保障的刊物

创业贸易与就业部已出版《就业保障手册》，见网站：www.entemp.ie/employment/rights/publications.htm。

¹² 雇员必须每年工作满 1365 小时才可享受 4 个星期的假期。每年工作时间不足 1365 小时的每月可享受工作周三分之一时长的假期。每月工作时间少于 117 小时的，假期按工作时间的 8% 计算。如果多种假期计算方法同时适用的话，雇员可享受最优越的计算方法，每年最多可享受 4 个星期的假期。

您还能在该网站上找到 [Guide to Labour Law](#)(劳动法指南)通则及其他特定主题的宣传内容。

国家就业保障部门(NERA)

国家就业保障部门(NERA)于 2007 年由政府基于临时性质而设立，并将在 2008 年通过法令再次确立。

NERA 信息服务为雇员、雇主和其他利益方提供免费、机密的就业保障信息。

- 联系地址：National Employment Right Authority, O'Brian Road, Carlow
电话：1890808090
电子邮件：info@employmentrights.ie
网站：www.employmentrights.ie

就业保障的执行

国家就业保障部门的检查和诉讼

NERA 视察服务会随时公开或秘密地进行视察，也会对违反就业保障（如最低工资、工作时间记录、工资单提供和工资的支付等）的投诉进行调查。

该视察服务取代了先前的劳动视察员。如要投诉，请下载投诉表格或拨打电话 1890 80 80 90。

NERA 检举服务单位负责违规整顿。如有雇主未履行或违反某些义务规定，NERA 检举服务单位可对其提起诉讼。

劳资关系委员会

劳资关系委员会是一个负责处理劳动纠纷的仲裁机构。如果发生任何与违反就业保障相关的纠纷或争议（如未支付劳动报酬、报酬低于最低工、超时工作或未提供假期等），可向权益专员反应解决。权益专员在调查后会出具解决决议或建议¹³。

- 联系地址：Labour Relations Commission, Tom Johnson House, Haddington Road, Dublin 4.
电话：(01) 613 6700
传真：(01) 613 6701
网站：www.lrc.ie
电子邮件：info@lrc.ie

¹³ 在联系权益专员之前，务必清楚自身的权益和义务，因为其为独立主体，并未获提供法律建议的授权。

就业上诉委员会

就业上诉委员会是一个依法受理争议的独立主体，为那些合法权益（包括提前解雇通知和解雇费）受到侵害而寻求法律帮助的劳动个体提供迅速、公平、非正式但收费合理的解决方法。

- 联系地址：The Employment Appeals Tribunal, Davitt House, 65a Adelaide Road, Dublin 2.
电话：(01) 631 3006
服务中心号码：1890 220 222
传真：(01) 631 3266
网站：www.eatribunal.ie
电子邮件：eat@entemp.ie

平等事务局

平等事务局是一个旨在消除非法歧视、提倡机会均等并向公众提供相关信息的半国有机构。根据《1998年就业机会均等法案》、《2000年平等地位法案》及《2004年平等法案》，其可在原告向平等委员会提出索赔时提供建议和帮助。

- 地址：The Equality Authority, 2 Clonmel St, Dublin 2.
当地服务电话：1890 24 55 45
网站：www.Equality.ie
电子邮件：info@equality.ie

平等委员会

平等委员会是一个在平等法律下接受索赔的、独立的国有机构。它负责根据各种条件（包括种族、国籍和族裔等）对发起的所有有关就业歧视的索赔进行斡旋和调查。平等委员会可根据其是否提供赔偿而保留歧视索赔的权利。

- 地址：The Equality Tribunal, 3 Clonmel Street, Dublin 2.
当地服务电话：1890 34 44 24
电话：(01) 477 4100
传真：(01) 477 4141
网站：www.equalitytribunal.ie
电子邮件：info@equalitytribunal.ie

劳动争议法庭

劳动争议法庭根据收到的有关行业纠纷发表意见。虽然其给出的意见是非强制性的，但大多数情况下都会被接受。如对平等委员会或劳动权益专员做出的决定不服，也可向劳动争议法庭提起诉讼。

- 地址: The Labour Court, Tom Johnson House, Haddington Road, Dublin 4.
电话: (01) 613 6666
传真: (01) 613 6667
网站: www.labourcourt.ie
电子邮件: info@labourcourt.ie

贸易联盟

每个雇员都有权加入某个贸易联盟。爱尔兰有许多规模不等的贸易联盟，提供技能培训、贸易和职业机会等。

公民信息理事会

公民信息理事会是一个负责为公众提供各类社会和民生信息/建议的国家机构。可直接通过网站 www.citizensinfo.ie 与公民信息理事会联系。此外，它还为在爱尔兰工作的非欧洲经济区国家公民设立了一个专门网站：

www.citizensinformation.ie/categories/employment/migrant-workers。

科克市有好几个公民信息中心，工作时间为各周日上午 9:30~下午 4:30。

- 科克市公民信息中心地址: Cork City Citizens Information Centre, 80 South Mall, Cork.
电话: (021) 4277377
传真: (021) 4277748
电子邮件: citizensinfocork@eircom.net or cork.cic@comhairle.ie
- 黑泽公民信息中心地址: Blackpool Citizens Information Centre, 89/90 Great William O' Brien Street, Blackpool, Cork.
电话: (021) 4559807
电子邮件: corkcitynorth.cis@comhairle.ie

就业

- 梅菲尔底公民信息中心地址: Mayfield Citizens Information Centre, Newbury House, Old Youghal Road, Mayfield, Cork.
电话: (021) 4508300
电子邮件: corkcitynorth.cis@comhairle.ie
- Knocknaheeny/Hollyhill 公民信息中心地址: Knocknaheeny/Hollyhill Citizens Information Centre, Harbour View Road, Knocknaheeny.
电话: (021) 4302301
电子邮件: corkcitynorth.cis@comhairle.ie
- Blackrock 公民信息中心地址: Blackrock Citizens Information Centre, Convent Road, Blackrock, Cork
电话: (021) 4358352
电子邮件: blackrock.cic@comhairle.ie

创业

什么样的人可以创业？

欧洲经济区国家公民

来自欧洲经济区国家（及瑞士）的人士¹⁴享有在爱尔兰创业的全部权利。

难民

难民身份的人也享有在爱尔兰创业的全部权利。

其他享受相同创业权利的群体

- 处于暂时居留状态的人
- 爱尔兰公民的父母
- 爱尔兰公民的非欧洲经济区国家公民配偶和经济上依赖于其子女
- 受雇或自雇的欧洲经济区国家公民的非欧洲经济区国家公民配偶和经济上依赖于其子女

寻求庇护者

寻求庇护者身份的人士不享有在爱尔兰创业的权利。

非欧洲经济区国家公民的创业许可

目前未居住在爱尔兰的非欧洲经济区国家公民须获得司法、平等和法律改革部的许可之后方可开始创业。创业许可是由该部门的部长批准、允许某个人或集体在某段特定时间内在该国创业的书面文件。

创业许可的第一个有效期限通常为 12 个月。获得创业许可的人会被授予在该国的居住权，期限与创业许可的有效期相同。创业许可期满后须更新。

除其他要求之外，创业许可的申请人须证明，其计划的事务会为该国创造至少 30 万欧元的资产，且会为 EEA 公民提供至少两个就业岗位。但也有少数例外情况。

更多有关创业许可的信息，详见以下网站提供的信息单。该信息单由司法、平等和法律改革部出版。

http://stage2.labyrinth.ie/dfa_live/uploads/documents/business%20permission.pdf

¹⁴欧洲经济区国家（EEA）由欧盟成员国和冰岛、列支敦士登及挪威组成。

- 地址：都柏林 2 Burgh Quay 创业许可机构司法、平等和法律改革部移民办公室
(Immigration Division, Department of Justice, Equality & Law Reform, Business Permission Unit, 13-14 Burgh Quay, Dublin 2)
移民信息热线服务电话：(01) 6167700

爱尔兰自主创业情况

有关创业的在线综合资源，请参见网站 www.startingabusinessinireland.com。

有关在爱尔兰自主创业的详细要求细目，请参见网站：
www.equalemerge.ie/FAQs.aspx。

基本要求

- 首先需在税务专员处注册为自主创业。
- 法律规定小规模商业须获得《健康和安证书》，且应将其在店内展示
- 如果从事与建筑相关的行业，在进入工地之前须先取得《安全通行证》。要取得《安全通行证》，需进行一天的培训，培训完后须完成一个快速的多选测试。必须通过测试才能获得通行证。
- 须在公司注册办公室 (www.cro.ie) 注册您的公司名称
- 公司的法律地位视公司的性质而定，如独资、合伙或有限公司。如开办的是独资公司，您单独拥有并负责该公司的一切事务。如果是合伙企业，则共同负责公司的运作。有限公司是独立于股东的实体，对股权产生的任何合法需求负有责任。

创业援助机构

创业委员会

35 国和城市创业委员会 (CEB) 由政府于 1993 年建立，旨在为新创办的小型商业团体提供援助。创业委员会的目的培养和促进地方创业风气。它为雇员人数在 10 人以下的当地小型企业提供各种援助，同时也是其他创业发展和政府机构的联系点。在创业需要帮助时，您可将它视为首选求助对象。它会定期提供为期十周的夜间课程，帮助人们开始创业，使他们熟悉基本的法律和经济环境。此外，创业委员会还提供以下服务：

- 商业建议和指导
- 业主/经理培训
- 商业和管理发展计划
- 一对一商业辅导
- 经济援助包
- 企业和办公场所建议

科克市创业委员会

- 地址: Cork City Enterprise Board, 1-2 Bruach Na Laoi, Union Quay, Cork City.
电话: (021) 4961828
传真: (021) 4961869
电子邮件: info@corkceb.ie
网站: www.corkceb.ie

西科克创业委员会

- 地址: West Cork Enterprise Board, 8 Kent Street, Clonakilty, Co. Cork.
电话: (023) 34700
传真: (023) 34702
电子邮件: enterprise@wceb.ie
网站: www.wceb.ie

西科克创业委员会的管辖区域包括西科克的各个乡镇: Bandon、Clonakilty、Timoleague、Dunmanway、Drimoleague、Skibbereen、Union Hall、Glandore、Leap、Schull、Goleen、Ballydehob、Durrus、Bantry、Castletownbere 和 Glengarriff 以及 Islands。

南科克创业委员会

- 地址: South Cork Enterprise Board, Unit 6A, South Ring Business Park, Kinsale Road, Cork
电话: (021) 4975281
传真: (021) 4975287
网站: www.sceb.ie
电子邮件: enterprise@sceb.ie

南科克创业委员会的管辖区域包括: Kinsale、Macroom、Brinny 和 Innishannon 村。

北科克创业委员会

- 地址: The Enterprise Office, 26 Bank Place, Mallow, Co. Cork, Ireland
电话: (022) 43235
传真: (022) 43247
网站: www.theenterpriseoffice.com
电子邮件: corknent@iol.ie

北科克创业委员会是科克郡的北部创业和公司管理机构, 由五个区组成: Charleville、Duhallow、Fermoy、Mallow 和 Mitchelstown, 总人口约 72000 人。

平等新兴组织 (Equal Emerge) - 鼓励爱尔兰少数族裔创业

平等新兴组织是一个由多个组织联合组建的、鼓励和支持爱尔兰少数族裔创业的机构。其目的是“在现行制度和 cultural 环境下, 为少数族裔企业的发展 and 壮大提供解决方法, 协助少数族裔企业 (EME) 克服在创业过程中遇到的困难”。尽管处于发

展初期，但平等新兴组织已经成功在全国各地建立起创业前期、开始创业时期和成长阶段的各种方案计划。

- 地址：Equal Emerge, Bolbrook Enterprise Centre, Avonmore Road, Tallaght, Dublin 24.
电话： (01) 4145700
传真： (01) 4145799
网站： www.equalemerge.ie
电子邮件： info@equalemerge.ie

小型企业协会 (SFA)

小型企业协会 (SFA) 是一个只代表爱尔兰小型企业利益的国家组织，在经济、商业、雇佣关系和社会事务方面提供有用建议和协助。SFA 还为中小企业提供培训计划 (www.centreofexcellence.ie)。

- 地址：Confederation House, 84-86 Lower Baggot Street, Dublin 2
电话： (01) 6051602
传真： (01) 6381602
网站： www.sfa.ie
电子邮件： info@sfa.ie

爱尔兰中小企业协会

爱尔兰中小企业协会 (ISME) 是一个为成员企业提供行业建议和培训/发展计划的独立商业组织。

- 地址：ISME, Irish Small and Medium Enterprises Association, 17 Kildare St, Dublin 2
电话： (01) 662 2755
传真： (01) 661 2157 or (01) 661 0517
网站： www.isme.ie
电子邮件： info@isme.ie

科克市商会

科克市商会为成员企业提供各种支持和建议，帮助它们管理和发展业务。包括为新成立企业提供指导、培训计划、事件联络、代表地方成员企业在其宣传和游说方面提供帮助以及欧盟和进出口事务等。

- 地址：Cork Chamber of Commerce, Cork Chamber, Fitzgerald House, Summerhill North, Cork
电话： (021) 4509044
传真： (021) 4508568

网站: www.corkchamber.ie

电子邮件: info@corkchamber.ie

爱尔兰创业组织

爱尔兰创业组织是一个负责爱尔兰工业发展的政府机构,鼓励和支持新兴但潜力巨大的企业(HPSU)。它旨在支持制造型/出口型、有潜力在三年内发展壮大新兴企业。

- 地址: Cork Regional Office, Enterprise Ireland, Industry House, Rossa Avenue, Bishopstown, Cork, Ireland
电话: (021) 4800200
传真: (021) 4800201
网站: www.enterprise-ireland.com/StartBusiness
电子邮件: info@enterprise-ireland.com

爱尔兰企业和雇主同盟 (IBEC)

爱尔兰企业和雇主同盟 (IBEC)为各行业规模不等的 7500 多家成员企业提供各种服务,是爱尔兰主要行业团体和协会的保护性机构,也是一个代表爱尔兰企业和雇主的国家组织。IBEC 面向政府、国家机关、贸易联盟、其他国家利益团体和大众代表其成员企业的利益。

- 地址: Cork Regional Office, Knockrea House, Douglas Road, Cork
电话: (021) 4295511
传真: (021) 4295534
网站: www.ibec.ie
电子邮件: info@ibec.ie

FÁS 创业课程

FÁS 提供一系列有关“创业”、“企业发展”和“商业机会评估”的课程。有关更多信息,请参见网站 www.FÁS.ie。

在线创业援助

创业资金筹措

欧盟拨款顾问计划

欧盟拨款顾问计划是一个由微软发起的合作性组织,目的是帮助中小企业(SME)和地方/地区政府,促进相互理解,在国际、国家和地区范围内利用欧盟

筹资机会。它可帮助您在多种基金种类中快速挑选合适、符合申请条件的拨款。可通过网站与其联系：www.eugrantsadvisor.ie。

Basis.ie

www.Basis.ie 提供了各种可向政府机关申请获得的创业拨款信息。
www.basis.ie/home/home.jsp?pcategory=13404&ecategory=13975&language=EN

与创业相关的有用链接

在爱尔兰创业

- www.basis.ie – 提供国家信息服务
- www.StartingABusinessInIreland.com – 提供有关在爱尔兰创业的信息、建议和资源

其他有用网站

- www.corkbic.com - 科克商业改革中心为高潜力科技公司的培养和成长提供综合方法。
- www.eic.ie - 欧洲信息中心（EIC）为中小企业（SME）在欧洲相关方面提供在各阶段的发展和融入欧洲大环境所需的信息、帮助和建议。
- www.entemp.ie/enterprise - 该网站提供其他支持创业的爱尔兰国家机构的链接。
- www.enterprisenetwork.ie - 企业网络（《星期天时报》与创业问题相关的文章）
- www.european-microfinance.org - 欧洲小额融资网络是一个欧洲非政府组织，旨在通过小额融资手段解决社会和经济上的排斥，促进小额资本创业。
- www.forFÁS.ie - Forfás 是爱尔兰有关创业、贸易、科学、技术和改革的国家政策顾问委员会。它在创业、贸易与就业部的支持下运作。
- www.gep.ie - 创业起源计划（商业孵化中心，为高成长潜力的企业提供支持和管理技能）
- www.irishentrepreneur.com - 《创业与生活杂志》是爱尔兰发行量最大的杂志。
- www.microtrade.org - MicroTrade 是一个帮助小型企业开发客户、市场和合作伙伴的计划。该计划由爱尔兰共和国国家与城市创业委员会、北爱尔兰和爱尔兰内贸局建立。它们提供一系列支持，包括事件联络、融资和培训。
- www.patentsoffice.ie - 爱尔兰专利办公室
- www.plato.ie - 是为当今面临商业挑战的中小企业所有者提供商业支持的论坛。

- www.smallbusinessforum.ie - 小型企业论坛是为目前在爱尔兰创办小型企业的人们提供合适政策响应及建议的机构。

教育¹⁵

受教育的权利

欧洲经济区国家公民

来自欧洲经济区国家¹⁶（和瑞士）的公民享有与爱尔兰公民相同的受教育权利和教育费用免除比率。

难民

难民身份的移民（及其家庭成员）享有与爱尔兰公民相同的受教育权利和 FÁS 培训¹⁷。

持有戳记 4 的移民

以下居留戳记 4 的持有者享有受教育权：

- 处于暂时居留状态的人
- 爱尔兰公民的父母
- 非欧洲经济区国家公民的配偶和经济上依赖某个爱尔兰公民的子女
- 非欧洲经济区国家公民的配偶和经济上依赖于某个受雇或自雇的欧洲经济区国家公民的子女
- 享有长期居住资格的人

工作许可证持有者的经济依赖者

对于工作许可证持有者的经济依赖者的受教育权利，只要其与工作许可证持有者居住在一起，就有在爱尔兰接受教育的权利（戳记 3）。

寻求庇护者

成人寻求庇护者在爱尔兰无权接受全日制、国家资助的教育或培训。在科克市，寻求庇护者可参加某些院校的半工读或夜校课程，收费与爱尔兰公民相同，还可参加免费的最基本的英文扫盲课程。收容所也可提供这类课程，但课程同样由其他地方服务组织提供，如地方职业教育委员会（VEC）或支持团体。

¹⁵请注意，本文仅指成人教育。

¹⁶欧洲经济区国家（EEA）由欧盟成员国和冰岛、列支敦士登及挪威组成。

¹⁷ 请参见“第三级教育学院学费”一节。

非欧洲经济区国家公民的留留学签证（戳记 2）

来自非欧洲经济区国家但想在爱尔兰学习的人需在司法、平等和法律改革部申请留学签证，并提交以下资料：

- 高校录取通知书和学费缴纳证明
- 经济能力证明（目前为 7000 欧元/年）
- 私人医疗保险

申请者还须出具其学习能力及其会在学业结束后返回其原籍国永久居住的证明。

有关申请步骤的详情，请点击以下链接：

<http://www.inis.gov.ie/en/INIS/Pages/WP07000018>

进入爱尔兰之后，要求签证和免除签证的公民均需带上您的护照、证明目前住址及经济来源的文件¹⁸，到当地警察（Garda）局报到注册。警察局会在您的护照上盖上戳记，之后您就可以在爱尔兰生活学习，直至护照期满。

持有留学签证的人在某些条件下允许从事兼职工作¹⁹。

爱尔兰的教育体系

教育体系包括小学、中学、第三级教育（高等教育）及继续教育。继续教育是指在中学之后参加的教育和培训，但它不是第三级教育的一部分。高等教育包括大学、技术学校和私人/独立学院等。

爱尔兰国家资格证明颁发机构于 2003 年开始采用国家资格体制（NFQ）。通过它可对所有教育和培训进行比较，根据知识、技能和能力标准分为十个级别。

移民的教育顺序

在爱尔兰，教育程度分为十个级别，包括从基本的识数和扫盲（第一级）到博士学位（第十级）。如果移民想在爱尔兰学习，可根据其教育程度的不同而有多多个选择。

提供继续教育的院校通常根据申请者的中学学习成绩来决定是否录取。在爱尔兰，成功完成中学学习就等于获得第 5 级资格证书。持有他国第二级资格证书的移民需与 NQAI 联系，以确定自己的资格证书在爱尔兰的级别。拥有第 5 级以上资格证书的人可在技术院校或继续教育院校申请高等教育（第 6 级），之后会进入第三级课程教育（第 7+级）。

¹⁸免除签证的公民需将附随文件提交给当地警察局，这些文件通常会与在签证申请存放在一起。

¹⁹见“就业”一节。

学生可通过高等教育联合计划（HELS）从第 5 级或第 6 级资格进入第三级课程。例如，科克大学招收持有适当的第五级资格证书的学生学习学位课程，教育单元至少分为 5 个单元。

如果没有第二级资格证书，您也可以申请继续教育或高等教育。那些不符合录取条件的学生可通过预科课程（access courses）的学习进入院校。各院校预科课程的要求都有所不同，因此最好在之前与该院校取得联系，以获取更多信息。也可通过 Post-Leaving Certificate course（PLC）或作为成人学生进入该校学习。本节稍后会对这些内容进行讲解。

文凭颁证机构

中等教育：国家考试委员会（SEC）

国家考试委员会（SEC）为学校课程颁发文凭——高级证书（第三级）和毕业证书（第三级）。这两个证书都是第中等教育体系的一部分。是否能接受继续教育和第三级教育通常视毕业考试成绩而定。

继续教育：继续教育和培训委员会（FETAC）

FETAC 是爱尔兰高等教育和培训课程主要的国家颁证机构²⁰。

高等教育：高等教育和培训委员会（HETAC）

HETAC 是一个非高校性质的、颁发高等教育和培训证书的爱尔兰机构。该机构有权为其授权的某些级别的 NFQ 颁发证书。

高校

爱尔兰的高校和都柏林理工学院（DIT）为自己支持的全部学习课程及其他院校提供的部分课程颁发文凭证书²¹。

课程信息

- 1) 各教育院校的有关课程信息见其宣传介绍或网站（如下）
- 2) 每年九月，科克市的市政大厅都会举行一场成人教育展览会，科克市所有成人教育院校都会参加。
- 3) 此外，爱尔兰还有三大有关第三级教育和继续教育的在线综合数据库。

- www.nightcourses.com
- www.daycourses.com
- www.qualifax.ie

²⁰爱尔兰、英国和国际性颁证机构还可开设课程。

²¹爱尔兰国家大学的各分校（都柏林大学、科克大学、高威大学和 Maynooth 大学）均提供爱尔兰国家大学的课程和文凭。

科克市的继续教育情况

概述

科克市的教育课程包括毕业课程（PLC）、继续教育院校的已认证和非认证的兼读课程、由半国有机构如 FÁS 及其他职业机构和院校提供的课程，以及在社区和工作场所开设的相关课程等。

VEC 继续教育院校

www.corkvec.ie

科克市职业教育委员会（VEC）负责管理三家提供全日制毕业课程（PLC）的继续教育（FE）院校和综合兼读课程/夜校课程。这些院校为 7000 多名成人学生提供 4000 多种 PLC 课程。继续教育院校主要招收两大类人群：未能和选择不在高等教育院校学习的年轻人以及想要再学习以提供自身技能的成年人。

获得 PFETAC 证书第 5~6 级²²需通过的 PLC 课程旨在让学生学习特殊技能和培训，以便日后工作所需，但这些课程同时也是进入其他高等/第三级课程的踏脚石。课程涉及内容颇为广泛，包括办公行政、商业、计算机、健康/儿童看护、艺术设计、媒体技术、电子、应用科学、建筑、旅游和语言类等。

申请流程

申请 PLC 课程时，需提交中学毕业证书。但如果您有相关工作经验或能证明自己有某项特殊技能，即使没有完成中学学业，也可以申请 PLC 课程。在颁发课程许可之前，会对大多数申请者进行面试²³，

在面试时，会对那些母语不是英语、且没有爱尔兰毕业证书的申请者进行评估。之后可能会被要求做一个英语水平测试，测试内容由相关院校设计。科克商学院对持有《国际英语学习测试体系证书》（LELTS，最低分数 6.0 分）或《剑桥大学英语水平证书》（CPE）的申请者免除测试。持有类似 FETAC 证书的人也可免于测试。

欧洲经济区公民、难民和持有戳记 4 的人可免除学费，而其他申请者需支付全额学费。

科克商学院

地址：Cork College of Commerce, Morrison's Island, Cork City

电话：(021) 4222100

传真：(021) 4275075

网站：www.corkcollegeofcommerce.ie

电子邮件：apply@ccoc.ie

²²有些课程的学习可使学生获得第七级资格，相当于学士学位。

²³来自非欧洲经济区国家、目前未在爱尔兰居住的申请者应要求事先面试。

Coláiste Stiofáin Naofa

地址：Coláiste Stiofáin Naofa, Tramore Road, Cork City

电话：(021) 4961020

传真：(021) 4961320

网站：www.csn.ie

电子邮件：info@csn.ie

圣约翰中央学院 (St. John's Central College)

- 地址：St. John's Central College, Sawmill Street, Cork, Ireland

电话：(021) 4255500

传真：(021) 4314681

网站：www.stjohnscollege.ie

电子邮件：info@stjohnscollege.ie

FÁS 培训

FÁS 是国家培训和就业机关。它根据希望提高自身技能的求职者和雇员的需要制定各类培训计划。这些培训计划免费提供各等级 FETAC 课程，包括：

- 涉及各领域知识的半工读、全日制和**日夜课程**，包括技术、操作、行政/商务、IT、销售和娱乐/运动等。注意，半工读夜间课程为收费性质。
- **脱产班**培训课程。培训时间为两年。这期间您会参加三次、总共 40 星期的实习。要参加这个培训，您必须符合最低教育或工作经验要求，并受到某个注册雇主的聘用。在成功通过在职/离职评估后，会给您颁发《国家工艺资格证书》（第六级）。培训职业包括电工、水管工和木工等。
- **受训计划**持续 20~44 个星期，为新劳动力和处于失业状态的人们提供正式培训和现场指导，且在培训的同时与雇主结合，提供相关培训和行业认可资格证书（第 5~6 级）。
- 某个行业的特殊技能培训（如建筑、电影）
- 通过互联网、可按自身情况调整的远程教育（FÁS e-College）
- 技能提高课程（‘Upskilling’ courses），部分内容（工作技能）旨在满足基本技能需求/教育需求（第三级）

欧洲经济区公民、难民和持有戳记 4 的其他人群可使用上述培训计划。

有关 FÁS 课程的更多信息，请访问 FÁS 在线数据库 www.FÁS.ie 或与当地 FÁS 办公室联系。

- FÁS 培训中心地址：FÁS Training Centre, Rossa Avenue, Bishopstown, Cork.
电话：(021) 4856200
- FÁS 就业服务办公室地址：FÁS Employment Services Office, Sullivan's Quay, Cork.
电话：(021) 4856200
- FÁS 中心地址：FÁS Centre, 30/31 Shandon Street, Cork.
电话：(021) 4946162

科克市颁发继续教育文凭的半国有机构

Fáilte Ireland

Fáilte Ireland 是国家旅游开发部门，负责爱尔兰旅游业的开发。

科克市 Fáilte Ireland 提供酒店、餐饮和旅游培训课程，包括烹饪、饭馆、酒吧和餐饮服务技能。要参加该培训课程，必须暂停工作。培训工作由非常有经验导师免费进行。每个星期，受训人员可得到培训基金、差旅补助和午餐补助。培训结束后可获得国家和欧盟认可的证书。有的这个证书，您就有资格参加理工学院开设的相关第 5/6 级课程，包括专业烹饪和酒店管理²⁴。

欧洲经济区公民难民和持有戳记 4 的其他人士可申请上述培训课程。每逢星期一上午 10 点~中午 12 点举行即时面试。

- 地址：Fáilte Ireland Training Centre, Albert Road, Cork
电话：(021) 4313006 廉费电话：1850 256256
传真：(021) 4313007
网站：www.FailteIreland.ie/careers_in_tourism
电子邮件：cork@failteireland.ie

Teagasc

Teagasc 是爱尔兰国家农业食品发展部门，为从事农业、园艺、土地相关事业及农产品行业的年轻人群提供第三级职业课程（第 4~6 级）。

- 地址：Agricultural College, Darrara, Clonakilty, Co Cork.
电话：(023) 33302
传真：(023) 34449
网站：www.Teagasc.ie
电子邮件：office@clonakilty.teagasc.ie

Bord Iascaigh Mhara

²⁴ Failte Ireland 与理工学院联合提供全日制工艺课程（证书/高等或高级证书：第 5/6 级）。

它是一个负责爱尔兰海鲜行业发展的政府机构。Bord Iascaigh Mhara 提供有关养鱼、捕鱼和海鲜加工培训。

- 地址：Board Iascaigh Mhara, P.O. Box 12, Crofton Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin
- 电话： (01) 2144100
- 网站： www.bim.ie

第三级课程

文凭证书

完成第三级教育院校的学习之后，可获得以下证书：

- 高等教育证书：两年全日制课程（第六级）
- 普通学士学位：三年全日制课程（第七级）
- 荣誉学士学位：通常 3~4 年的课程（第八级）
- 毕业文凭：专为毕业生的职业定位设计，通常为一年制课程（第八级）
- 硕士学位：可通过研究或课程学习获得，通常为 1~2 年（第九级）
- 博士学位（PhD）：通过最多三年的原创研究获得（第十级）

申请步骤

第一年全日制课程通常在高威中央申请办公室根据中学阶段的学习成绩来申请（电话：091 509800，www.cao.ie）。所有其余课程须直接在第三级教育院校申请。但是，非欧盟国家公民必须直接向科克大学或其喜欢的第三级院校申请。

对于非标准申请者，有单独的 CAO 申请表格。完成 **FETAC 课程** 的学生可通过 CAO 以竞争的方式申请第三级院校的一系列课程。对于 FETAC 申请者采取特殊分数机制，与 CAO 毕业证书的学分制不一样。注意，只要完成了 FETAC 课程，就自动被录取到科克理工学院进行第七级课程的学习。

获得非爱尔兰国家的第二或第三级资格证书的申请者可在申请表里填写其先前的学习情况。必须提交以下资料：

- 证明属实的出生证明和护照的复印件
- 证明属实的毕业考试或中学成绩单的复印件
- 证明属实的所有学习成绩单和学位/其他第三级资格证书（必要的话还可提交期末考试成绩单）的复印件
- 证明属实的英文语言考试成绩单的复印件

若上述资料为非英文版，须提交经证明属实的英译版本²⁵。

成年学生可根据其工作经验和教育背景/资历申请课程。满足条件的成人学生申请者必须是欧盟国家公民，且截止入学当年的1月份其至少年满23周岁。

通过会对成人申请者进行面试，且要求其提交一篇书面咨文到相关部门。²⁶建议在申请课程之前与成人学生官员或相关的审批办公室联系，了解其他要求。

注意，科克理工学院的现行制度是学前资历认可（RPL）。在**学前资历认可（RPL）**制度下，先前足够的经验和正式/非正式学习的资料组合会给**注册学生**获得学分。这由授课老师根据课程要求进行评估。通过RPL注册学生也可参加学习课程，视各系的规定而定。

英语语言要求

未通过爱尔兰毕业考试英语科或在申请之前就获得FETAC资格证书的申请者必须提供证据证明自己拥有同等英语语言水平。有关详情，请见各个院校的要求。

录取

在申请成功后申请者会收到一封录取通知书。录取通知书非常重要，尤其是对于需要办理签证的公民。因此，应妥善保存录取通知书，以便入境及在第三级教育院校报到注册时使用。²⁷

科克理工学院（CIT）

www.cit.ie

科克理工学院有13000多名注册学生（包括全日制和半工读），分布在以下三个专业学习：商业和人文科学、科学和计算机及工程。

科克市还有其他三家学校：科克音乐学校（位于Union Quay）、Crawford艺术设计学院（位于Sharman Crawford Street）和爱尔兰国家海洋学院（位于Ringaskiddy）。

CIT提供的全日制课程

课程列表见www.cit.ie。

- CIT 地址：Admissions Office, Administration Building Cork Institute of Technology, Rossa Avenue, Bishopstown, Cork.

²⁵如要核实你的资格证书是否符合最低要求，可与爱尔兰国家资格证书颁发机构联系。该机构会确定你的资格证书相当于爱尔兰哪个级别的证书。

²⁶提供成人教育的院校为数不多，因此申请成人学生课程就限制了某些课程的申请。相对成人课程的申请者人数而言，这个比例偏低。

²⁷收到录取通知书并不意味着获得入境或在爱尔兰居留的权利，这是两码事。后者由爱尔兰司法、平等和法律改革部授予。

教育

电话： (021) 4326554 / 6577

电子邮件： adulted@cit.ie

科克大学（UCC）

www.ucc.ie

科克大学拥有 16000 多名全日制学生，分布在以下各专业学习：商务和法律、医药与健康、科学、工程和食品服务、艺术、凯尔特语以及社会科学等专业。

- 地址：UCC Admissions Office, 1st Floor, West Wing, Main Quadrangle, UCC, Western Road, Cork.
电话： (021) 4903571
网站： www.ucc.ie/en/ProspectiveStudents/Admissions/
电子邮件： admissions@ucc.ie

英语要求

对于母语为非英语的申请者，

1. 如实际课程为大学课程或硕士课程的话，雅思（IELTS）各科目分数至少 5.50，各科平均分在 6~7.5 之间²⁸；
2. 托福分数至少 600 分，英语笔试分 475 +；
3. 剑桥高级英语（CAE）A 级/剑桥精通英语证书（CPE）C 级

建议咨询相关部门或批准办公室/国际教育办公室，确认须达到的实际分数。

除上述英语水平测试之外，对于欧盟国家的申请者，也可参考作为毕业考试一部分的英文水平测试成绩，只要其达到国家现行英语等级水平。有关详情，请见 UCC 网站：

<http://www.ucc.ie/en/ProspectiveStudents/Admissions/entry-requirements/>.

UCC 国际教育办公室

UCC 国际教育办公室为想在 UCC 学习的非爱尔兰学生提供相关就学信息。**非欧盟申请者**必须通过国家教育办公室申请课程。目前，UCC 有 2000 多名学生。

²⁸ UCC 对雅思分数的要求如下（两个分数中后面的一个代表硕士分数要求）：

- 艺术学院、凯尔特语和社会科学专业：6.5/7.0
- 商务与法律专业：商务专业 6.0，法律专业 6.5/6.5
- 科学学院、工程与食品科学专业：6.0 / 6.0
- 医药与健康学院：6.5/ 6.5

- 地址: International Education Office, "Roseleigh", Western Road, Cork
电话: (021) 4904730 / 34
传真: (021) 4904735
网站: www.ucc.ie/en/international/
电子邮件: e.connolly@ucc.ie

UCC 成人继续教育

UCC 成人继续教育面向所有学生提供一系列短期课程、证书和文凭课程, 无论学生的年龄大小和未接受教育的时间长短。有关英语水平的要求不适用于这些课程。建议咨询教育中心, 确认课程相关要求。

- 地址: "The Laurels", University College Cork, Western Road, Cork.
电话: (021) 4902301 / 4904719/ 4904739
传真: (021) 4276619
网站: www.ucc.ie/en/ace
电子邮件: ace@ucc.ie

独立院校

科克市格里菲思学院 (Griffith College Cork)

科克市格里菲思学院是一家提供日夜课程的独立学院, 专业涉及商务、法律、秘书、心理学、传媒和新闻等课程。大部分大学课程由 HETAC 批准, 要求通过 CAO 体系申请。该学院还提供夜课和短期课程。

- 地址: Griffith College Cork, Wellington House, 9/11 Patrick's Hill, Cork, Ireland
电话: (021) 4507027
传真: (021) 4507659
电子邮件: international@gcc.ie
网站: www.griffithcollegecork.ie

欧盟/非欧盟国家的申请者: 第三级教育学院学费

申请者的身份在申请者进入院校时进行评估, 且在学习期限内均不得改变, 但难民身份的申请者除外。欧盟/非欧盟国家的申请者在办理批准手续期间受区别对待, 其需支付不同费用额。有关详情, 可联系课程提供方。

合格申请欧盟费用的欧盟国家申请者

1.
 - a.)爱尔兰公民 (出生证明)
持爱尔兰国籍 (身份证或护照)

正式难民身份的人士或其家庭成员（司法部证明信）

b.)在欧盟国家受到全部全日制中等教育或

2.

a.)如果申请者的年龄大于 23 岁，需提供在欧盟国家的主要住址，且在过去五年中至少有三年纳税记录（仅仅全日制学习还不符合要求）；

如申请者未满 23 岁，需核查其父母的主要住处。但申请者本人居住时间必须达到规定；

b.)对于欧盟成员国的申请者，过去五年中的三年至少在接受全日制教育或从事全职工作或其配偶/父母通过纳税单或社会福利收据为其申请纳税优惠。

其他非欧盟国家的学生需支付全额“经济费用”。

政府免学费计划：

1) 全日制、无复读大学毕业生可申请。课程至少持续两年，且所在院校应符合该计划要求。

2) 爱尔兰公民（出生证明）

持爱尔兰国籍（身份证或护照）

正式难民身份的人或其家庭成员（司法部证明信）

3.)申请者必须在过去五年的最后三年中在欧盟国家常规居住，其在接受全日制教育或从事全职工作或其配偶/父母通过纳税单或社会福利收据为其申请纳税优惠。申请难民/公民身份的时间也被看作居住时长的一部分。

经济援助、奖学金和拨款

学生生计维护拨款

科克市 VEC 和城市理事会/县郡理事会与教育和科学部共同执行收入限定拨款计划。该计划为学生提供经济援助。以下条件适用：

- 候选人的父母必须在申请拨款前的 10 月 1 日起在 VEC/理事会的管辖区域常规居住。

教育

如候选人自其开始学习的同一年的 1 月 1 日起已年满 23 周岁并与父母分开居住，就被视为独立成人候选人。独立成人候选人须在管辖区域常规居住²⁹。可出具家用水电煤气账单证明。

²⁹对于身为欧盟国家的公民但不满足居住要求的候选人，只要从前一年 10 月起在欧盟成员国居住的目的不是为接受全日制教育，可申请收入限定费用。

- 自来年 1 月 1 日起，申请者必须年满 17 岁，或在 PLC 计划下年满 16 岁。
- 候选人必须为：
 - a) 欧盟国家公民或欧洲经济区国家公民
 - b) 难民（包括其家庭成员）
 - c) 处于暂时居住状态的人士
 - d) 非欧洲经济区国家公民的配偶和经济上依赖某个爱尔兰公民的子女
 - e) 非欧洲经济区国家公民的配偶和经济上依赖于某个受雇或自雇的欧洲经济区国家公民的子女

请注意，爱尔兰公民的父母目前还不能申请学生生计维护拨款。

- 申请者的收入应不超过收入限制。收入限制因拨款的金额而定。拨款金额从注册费的 25%、50%、75%到全额不等。收入低于规定收入水平或父母领取长期社会福利的贫困学生可申请更多拨款。

申请拨款之前，需通过 P60 和 P21 纳税单对申请者在每个纳税年（截止每年 12 月 31 日）的收入进行调查³⁰。

居住在学校附近 24 公里以内的学生享有“邻近费用（adjacent rate）”，除此之外包括成人学生在内的其他学生享有“非邻近费用（non-adjacent rate）”（独立和非独立学生，无论住处远近）³¹。

学生拨款的种类和相关联系部门：

1. **高等教育拨款：**高校或理工学院至少两年的荣誉学位课程（第八级）和至少一年的硕士学位课程。

- 地址：市政大厅高等教育拨款处科克市理事会（Cork City Council, Higher Education Grant, City Hall）
电话：021) 4924087 / 4924096 / 4924363
网站：www.corkcity.ie/ourservices/corporateaffairs/highereducationgrants/
电子邮件：highereducation@corkcity.ie
- 地址：科克郡务大厅高等教育拨款处郡理事会(County Council, Higher Education Grant, County Hall, Cork.)

³⁰如果申请者与其父母住在一起，还需评估其父母的收入。

³¹ 2008 年 2 月公布了学生援助款单，提出用一个新的联合拨款计划代替现行的 4 个方案，由职业教育委员会（VEC）管理。最重要的是，该项新计划要求候选人在过去 5 年中需在爱尔兰居住满 3 年。该新计划预计在 2009/2010 年开始实施。

电话: (021) 4276891

网站: highereducationgrants@corkcoco.ie

E-mail: <http://www.corkcoco.ie/co/web/Global%2520Nav/Home>

2. **VEC 拨款:** 高校持有高等资格证书普通学位证书的申请者提供的荣誉学位课程（第 8 级）和硕士课程（第 9/10 级）
3. **PLC 计划:** 继续教育院校的 PLC 课程（第 5/6 级）
4. **为培训生提供的第三级拨款计划:** 高等资格证书（第 6 级）或 CIT 的普通学士学位课程（第 7 级）

授权 VEC 决定拨款种类（上述第 2~4 种）的权利

- 科克市 VEC 地址: City of Cork Vocational Education Committee, 21 Lavitt's Quay, Cork.
电话: (021) 4273377
网站: www.corkvec.ie/grants/index.shtml
电子邮件: grants@corkvec.ie
- 科克郡 VEC 地址: Cork County Vocational Education Committee, Education Support Services, Yeats House, Barrack Square, Ballincollig, Co Cork
Tel.: 021 466 5000
网站: <http://www.cocorkvec.ie/StudentGrants/>
电子邮件: reception@cocorkvec.ie

在线指导

- www.education.ie/home/home.jsp?pcategory=10900&ecategory=19277
- www.MyGrant.ie

奖学金

UCC 奖学金 – 发放给非欧洲经济区国家的学生

UCC 为来自发展中国家的学生制定的学生支持计划的帮助对象是那些来自发展中国家、想要在 UCC 学习学位课程的学生。支持方式包括提供与来自欧盟国家的学生相同的收费水平。

- 联系人: 科克市国际教育办公室（地址: International Education Office, "Roseleigh", Western Road, Cork）
电话: (021) 4904730/34
传真: (021) 4904735
网站: www.ucc.ie/en/international
电子邮件: e.connolly@ucc.ie

每年 UCC 还提供硕士奖学金。来自非欧盟国家的学生可享受与来自欧盟国家的学生相同的收费水平。每年各学院提供的奖学金种类不超过三种。

- 联系方：硕士审批办公室（地址：Postgraduate Admissions Office, West Wing, UCC, Western Road, Cork.）
电话： (021) 4903241
传真： (021) 4903233
电子邮件： acronin@ucc.ie or D.Daly@ucc.ie

CIT

CIT 审批办公室负责提供学费、拨款和奖学金方面的信息。

- 地址：Admissions Office, Cork Institute of Technology, Rossa Avenue, Bishopstown, Cork
电话： (021) 4326255
网站： www.cit.ie
电子邮件： admissions@cit.ie

爱尔兰银行 UCD 新爱尔兰奖学金计划

爱尔兰银行 UCD 奖学金计划的帮助对象为来自非欧盟国家、现居住在爱尔兰共和国（ROI）的少数民族人群。它总共提供三种奖学金，在学位课程期限内每年金额高达 5000 欧元。更多信息，请访问网站 www.ucd.ie/newirishscholarships。注意，爱尔兰银行奖学金计划的支持对象仅局限于那些想要在都柏林大学（UCD）学习的学生。

受教育机会支持计划

职业培训机会计划

科克市 VEC 的职业培训机会计划（VTOS）以成人教育的方式为失业人群提供了再学习的机会。

(www.corkvec.ie/community_education/vocational_training.shtml)

VTOS 是一个二次教育和培训机会计划，针对失业人群的要求提供了一系列课程。这些全日制课程时间长的持续两年，涵盖了初中/毕业证书课程的科目或第 1~3 级 FETAC 课程。学习 PLC 课程的学生可使用该计划，与其他参与者混合在一起学习。可与继续教育院校的 VTOS 协调员联系。

申请者必须年满 21 周岁，且至少领取了 6 个月的求职者津贴/补贴（或社会福利金）。届时他们会领取培训补助，代替求职者津贴/补贴，并且可继续领取二级津贴，如餐补或差旅补助等。参与该计划的人还可通过当地 VEC 办公室申请拨款，但不包括爱尔兰公民的父母。

有关更多信息，请参见网站 www.vtos.ie。

再教育计划

社会与家童事物部提出了再教育计划，帮助那些长期失业、单亲家庭和残疾的人士提高教育和技能水平，包括为参加各类课程提供经济援助。

年满 21 周岁（未接受正常教育长达两年的，可降低至 18 周岁）且至少领取了 6/12 个月的社会福利金的人士有资格申请再教育津贴。兼读教育课程在保证失业者（无论年龄大小）继续享受失业津贴的同时又可学习半工读/夜间课程。

- 联系方：社会福利办公室：（地址：Social Welfare Office, Hanover Quay, Cork.）
电话： (021) 4270055
网站： www.welfare.ie/foi/bte_all.html#1

有关各种经济援助的详细信息，见 www.studentfinance.ie .

英语语言课程

将英语作为外语授课的私立院校(EFL)

下列院校均收取费用，提供从初级到高级的一系列课程。各院校的收费标准和课程安排均有所不同，因此应事先联系以获得最新信息。

- Carraig 语言服务（地址：Carraig Linguistic Services, Abbey House, 4 North Abbey Street, North Mall, Cork）
电话： (021) 4300722
传真： (021) 4300685
网站： www.carraigls.com
电子邮件： carigls@eircom.net
- 科克国际语言学院（CILA）（地址：Cork International Language Academy, Fitzgerald House, Grand Parade, Cork），提供日间商务英语课程，连同社会活动
电话： (021) 4905934
网站： www.cilagroup.com/
电子邮件： info@cilagroup.com
- 科克英语学院（地址：Cork English College, 30 - 32 St. Patrick's Quay, Cork），全年提供日间普通英语课程、商务和英语课程。
考试课程：FCE、CAE、TOEIC、IELTS 和 TOEFL – 特定日期
电话： (021) 4551522
传真： (021) 4551508
网站： www.lah.ie
电子邮件： info@lah.ie

- 科克国际语言中心（地址：Cork Language Centre International, 16 St. Patrick's Place, Wellington House, Wellington Quay, Cork），全年提供日间英语课程。
考试课程：FCE、CAE、TOEIC、IELTS 和 TOEFL – 特定日期
电话：(021) 4551661
网站：www.corklanguagecentre.ie
电子邮件：info@corklanguagecentre.ie
- G & G 英语学校（地址：G & G School of English, 10 Georges Quay Cork）
凯伦方法（Callan method），面向未成年和成年学生
电话：085 7129369
Email: szkolagg@gmail.com
- 北修道院语言学院（地址：North Monastery Language Institute, 11 Pembroke Str., Cork.
全年提供普通英语课程、普通和商务英语混合课程，以及日间和/夜间课程。
考试课程：IELTS、FCE、CAE、CPE – 特定日期
电话：427-6900/439-4458
网站：www.nmli.ie
电子邮件：info@nmli.ie
- UCC 语言中心（地址：UCC Language Centre, O'Rahilly Building, University College, Cork³²。）
日间和夜间 FCE、CAE、CPE、IELTS 和商务英语课程，每年 9 月、1 月和复活节报名。
电话：(021) 4902043
网站：www.ucc.ie/esol
电子邮件：info@langcent.ucc.ie

免费/优惠英语课程

下文院校提供免费英语课程（或费用很低），主要由 VEC 资助。有关课程和费用的最新信息，请与各院校联系。

- Welcome 英语中心（地址：Welcome English, Convent Place, Cork.）
.课程面向寻求庇护者和难民，人员未满的话还接收失业/低收入移民。课程覆盖初级到中级、基本扫盲到雅思等课程。

³² Nasc 担保其成员在 UCC 语言中心学习 ESOL 课程所需费用。更多信息，请与支持官员联系。

电话: (021) 4316537
网站: www.WelcomeEnglish.com
电子邮件: welcomeenglish@hotmail.com

- 失业者援助中心 (地址: Centre for the Unemployed, 13 North Main Street, Cork.)
每节课收费 3 欧元, 面向所有移民开放, 包括初中级课程。
电话: (021) 4275876
电子邮件: cctu@eircom.net
- Altrusa/VEC 扫盲教授中心 (地址: Altrusa/VEC Literacy Scheme, Cork College of Commerce, Morrison Ireland, Cork)
Tel.: 021-4270088
电子邮件: altrusa@ccoc.ie
具体地址:
初学者 – 科克商学院
中级学员 – 圣约翰中央大学 (St Johns Central College, Sawmill str., Cork)
中级以上学院 – 科克市图书馆 (Cork City Library, Grand Parade, Cork)
- Ballincollig 社区学校 (地址: Ballincollig Community School, Inishmore, Ballincollig, Co. Cork.)
电话: (021) 4871740
网站: www.balcs.ie
电子邮件: adultEd@balcs.ie
- Carrigaline 社区学校 (地址: Carrigaline Community School, Waterpark, Carrigaline, Co. Cork.)
电话: (021) 4373767
网站: www.carrigcs.ie
电子邮件: info@carrigcs.ie
- Carrigtwohill 家庭资源中心 (地址: Carrigtwohill Family Resource Centre, Main str, Carrigtwohill.)
电话: 086 8693333
- Cobh 成人学习中心 (地址: Cobh Adult Learning, Prayer and Pastoral Centre, Cobh.)
电话: 086 8238772
- 圣科尔曼社区大学 (地址: St. Colman's Community College, Midleton, Cork.)
电话: (021) 4631696

网站: www.midletonvec.ie
电子邮件: adulsted@midletonvec.ie

- 圣约翰中央大学
FETAC- 第五级课程（中级以上），时间为 24 个星期
电话: 021 4255500
网站: www.stjohnscollege.ie
电子邮件: neil@stjohnscollege.ie
- 科克商学院（地址: Cork College of Commerce, Morrison's Island, Cork）
初学课程、继续课程、完美发音课程、波兰语初学课程；
商务英语、英语第一证书、剑桥高级证书。为期 10 个星期
电话: 021/4222100
传真: 021/4275075
电子邮件: apply@ccoc.ie
- 科克市道格拉斯社区学校（地址: Cork Douglas Community School, Sawmill Street, ,
Clermont Ave, Douglas, Cork）
电话: (021) 4294208
电子邮件: adulated@dcscork.ie
网站: www.dcscork.ie
- 阿斯顿学校（地址: Ashton School, Blackrock road, Cork）
电话: (021) 4966044
电子邮件: ashton@iol.ie
网站: www.ashton.ie
- Bishopstown: Scoil An Spioraid Naoimh, Curraheen Rd. Bishopstown.
提供初学课程，请联系 Altrusa scheme。
- Ard Bhaile, Ard Bhaile, Mayfield
ABLES 扫盲课程（地址: ABLES Literacy Scheme, 53 Comeragh Park, The Glen）
电话: 021-4500434
电子邮件: mcalo@eircom.net

- Mahon 家庭资源中心（地址：Mahon Family Resource Centre, Mahon Drive, Mahon）
电话：086-8577820 (Brid Murphy)
电子邮件：jenny@frcentre.ie
- 我的科克协会（My Cork Association）
只接收波兰初学者
联系人和联系电话：Slava /0868756465

社区教育

上面提到的三个继续教育和社区大学与科克市的地方社区团体一起提供除英语之外的各类基础教育课程，包括计算机、艺术与工艺、音乐、运动和跳舞等。其中有些学校还提供结业后可授予证书的课程，如 ECDL 和急救课程，跳舞课程甚至还颁发文凭。某些组织如 Nasc 也提供 ECDL 课程和其他课程，如“适应性培训”。

成人扫盲基础课程

国家成人扫盲教授机构（NALA）是科克市和科克郡一个独立是、接收成员的组织。它提供一系列扫盲基础课程，见其网站：www.nala.ie/schemes/listing/county/ck.html。

NALA 还有另一个网站（www.literacytools.ie），为那些想要提高拼、读和计算能力的成人提供帮助。

- NALA 南部办事处（地址：NALA Southern Office, 21 Lavitt's Quay, Cork）
电话：(021) 4278655
传真：(021) 4278655
网站：www.NALA.ie
电子邮件：mmurray@nala.ie

教育援助机构

科克市/西科克成人指导服务

科克市成人指导服务为有兴趣接受成人教育的人们提供免费和机密性的帮助，包括一对一指导。还提供旨在帮助人们查找适合自己的课程和经济帮助的信息。

- 科克市成人指导服务中心地址：Cork City Adult Guidance Service, Information Resource Centre, The Assembly Rooms, 1st Floor, 22 South Mall, Cork.
电话：(021) 4907149
电子邮件：guidanceinfo@corkvec.ie
- 西科克成人指导服务中心地址：West Cork Adult Guidance Service, Co Cork VEC, Sutherland Centre, North Street, Skibbereen, Co. Cork.

电话： (028) 21537 / 21011

网站： www.wcaded.ie

电子邮件： info@wcaded.ie

爱尔兰留学生理事会

爱尔兰留学生理事会（ICOS）是一个独立的、非政府、非盈利性组织，设立于 1970 年，目的是促进爱尔兰留学生的共同福利。

- 地址： Irish Council for International Students, 41 Morehampton Road, Dublin 4, Ireland
电话： (01) 6605233
传真： (01) 6682320
网站： www.icosirl.ie
电子邮件： office@icosirl.ie

相关组织的有用链接

www.ncge.ie/adult_guidance.htm - 国家教育指导中心（NCGE）的成人教育指导计划由 38 个指导项目组成，网络遍布全爱尔兰。该计划的目的是在全国范围内为 VTOS 的参与者提供高质量的成人教育指导服务、扫盲基础课程及其他成人和社区教育课程。

www.AONTAS.com - 爱尔兰国家成人教育协会（AONTAS）是一个以自愿原则吸纳成员的组织，目的是面向所有人群提供高质量的综合成人教育，促进一个学习性社会的形成。

www.iilt.ie - 爱尔兰语言和培训综合组织（IILT）建立的目的是协调向成人难民提供的英语语言培训，同时为职业教育委员会和其他机构提供为成人寻求庇护者提供的英语语言培训提供支持。

www.heai.ie/index.cfm/page/category/id/172 - 高等教育机关下属的接受高等教育的平等机会办公室（The Higher Education Authority's National Office for Equity of Access to Higher Education）旨在为那些高等教育中的少数人群、社会/经济弱势群体、残障人士和成人学生提供教育机会。

www.leargas.ie - Léargas 是一个爱尔兰国家机构，长期致力于国家、欧洲和国际性合作计划的管理，涉及范围包括教育、终身学习、职业教育和培训、青年和社区工作、教育指导等。

www.educationireland.ie - 国际教育委员会（International Education Board）是一个促进爱尔兰发展的国际教育中心，其工作包括解答有兴趣到爱尔兰的海外学生提出的相关问题。此外，它还通过各种宣传、信息的发掘和沟通、参加教育展览会和研讨会等方式在海外宣传爱尔兰教育。